



Translation & Localization
powered by STAR



Transit

Transit – pour gagner plus vite de nouveaux marchés

Un seul outil pour toutes les tâches

Avec Transit, vous disposez d'un seul et unique outil pour toutes les tâches relatives à vos projets de traduction et de localisation, ainsi que d'un environnement de travail flexible pour les chefs de projet, les traducteurs, les terminologues, les réviseurs, les localisateurs logiciels et multimédias, etc. Vous pouvez ainsi entièrement vous concentrer sur votre objectif, en adaptant l'interface de Transit à vos besoins, méthodes de travail et préférences personnelles.


Un contexte plus global pour des traductions mieux ciblées

Transit conserve les caractéristiques structurelles des documents d'origine au sein même de la mémoire de traduction. Un avantage essentiel sur d'autres systèmes, qui se contentent de découper le texte sans se soucier de préserver la cohérence sémantique. Car Transit tient compte du contexte structurel et textuel : la provenance d'un segment réutilisé peut être vérifiée à chaque instant. C'est la garantie d'une traduction ciblée et intelligible.

Démarrez rapidement, changez facilement

Si vous utilisiez déjà un outil de Traduction Assistée par Ordinateur, alors vous disposez sans doute de données que vous souhaiteriez récupérer : votre mémoire de traduction actuelle, votre terminologie, etc. vous pourrez réintégrer vos mémoires de traduction et terminologie facilement dans Transit. Transit est en effet capable de prendre en charge divers formats d'exports de mémoire de traduction / terminologie. Vous aurez ainsi le pied à l'étrier et pourrez commencer rapidement à traduire vos nouveaux projets sans déperdition.

Les atouts de Transit

- Réduction des temps et coûts de traduction et de localisation
- Retour sur investissement plus rapide par une exploitation fine des mémoires de traduction disponibles
- Environnement de travail adaptable à toutes types de projets de traduction et de localisation
- Processus de traitement standardisés, quel que soit le type de projet, le format des fichiers à traiter et les langues souhaitées
- Possibilité de traiter des projets de traduction générés dans d'autres outils de TAO (projets SDL, MemoQ ou format XLIFF)
- Mémoire de traduction flexible (multiformat, multilingue, multidirectionnelle)
- Assurance qualité performante : méthodologie de vérification élaborée, rapports détaillés et traçabilité des modifications apportées à chaque segment (historisation)
- Vérification terminologique disponible pour plus de 80 langues et leurs variantes
- Préparation des projets facilitée et optimisée grâce aux modèles de projet, aux prétraductions séquentielles, aux moteurs de traduction automatique optionnels...
- Haute qualité d'une traduction qui bénéficie à tout moment d'informations contextuelles
- Visualisation et manipulation intuitive des balises
- Double concordancier (langue source et cible)
- Génération automatique d'exemples d'utilisation des entrées terminologiques des dictionnaires 
- Aperçu de publication en cours de traduction
- Communication simplifiée via des commentaires spécifiques à chaque segment





www.star-group.net

STAR-Group – Your single-source communication partner for products and services